



Coloplast

Hilfsmittel-Pass

Medical Aid Pass



Pass-Inhaber/-in | Owner

Name | Name

Adresse | Address

Personalausweis- / Reisepass-Nr. | ID card / Passport No

Unterschrift | Signature

Σημαντική υπόδειξη

Ο/Η ιδικήτης/-τρια της παρούσας κάρτας ιατρικού εξοπλισμού πάσχει από μια ασθένεια, για την οποία απαιτείται να φέρει ιατρικά αναλώσιμα προϊόντα, όπως καθετήρα, ουροσυλλέκτη, ουροδοχείο ή/και ταμπόν για τον πρωκτό για τη φροντίδα ουρολογικής διαταραχής ή διαταραχής αφόδευσης ή/και να φέρει μαζί του σάκο εντεροστομίας. Τα προϊόντα ενδέχεται να είναι συσκευασμένα σε ελάχιστη ποσότητα υγρού.

Ο/η κάτοχος χρειάζεται **οπωσδήποτε** αυτά τα προϊόντα λόγω της ασθένειάς του/της και δεν πρέπει να του/της αφαιρεθούν. Πιθανόν το άτομο αυτό να φέρει επτρόσθετα ιατρικά προϊόντα στις κυρίως αποσκευές του/της.

Παρακαλούμε δείξτε επιείκεια για την ασθένεια αυτή και επιτρέψτε στον/στην κάτοχο της κάρτας να περάσει.

Ευχαριστούμε για την υποστήριξή σας.

Arzt /Ärztin | Physician

Name | Name

Adresse | Address

Datum | Date

Unterschrift | Signature

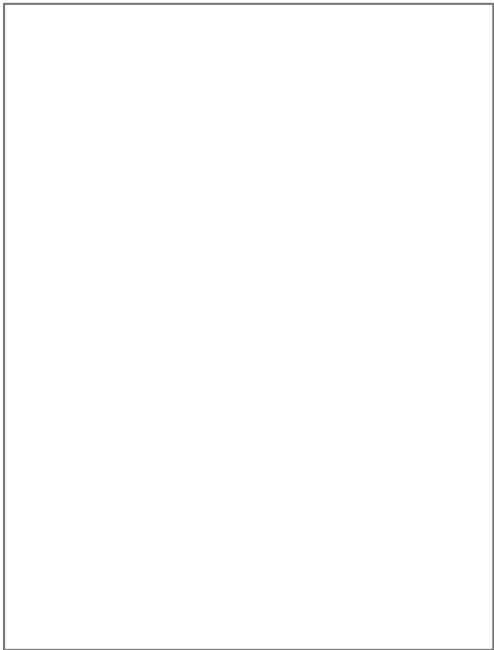
قماه قظحالم

ضرم نم يناعي اذه رفسل ا زواج قلم اح/لم اح
ةياعرل ا تاودا مادختسا اهيلع/اهيلع متحي
عيمجت سيكو قرطس قل لثم ةي بطلا
والو يركذ يقاو لكش يلع لو ابمو لوبلا
بي بطلتل (نوبم اتلا) ةي جرشتاوشح
ءاعو والو زربتل اللوبتل اتا بارطضا
اذا. يعانصل ا جرشل اب ةي بطلا ةياعرل
يف تاجتنملا نيزخت متي ،رم ال اهل
لئاسل ا نم قليلق تايكم

قبحاص/ببحاص ظفتحي نأ يوررضل ا نم
اعبت ةياعرل قمزالل داوملا اب ةادال
امنم/امنم امذخأ زوجي الو امضرم/مضرم
نأ يل! صخشل اجاتحي دق .امنم صلختلل
ةياعرل ا تاودا نم ديزملا هعم بحطصي
ةيسيئل ا متبيقق يف ةي بطلا

حامسل او ضرمل ا ةعي بطمفت ءاجرب
ريسل ا ةعباتمب رفسل ا زواج قلم اح/لم اح
نوع نم منومدقت امل ركشل ليزج عم

Arztstempel | Stamp of physician



Önemli uy

Bu yardımcı gereç kimliğinin sahibi, idrar/gaita kontrol bozukluğundan mustarip olup, kateter, idrar torbası, kondom kateter ve/veya anal tampon gibi medikal bakım ürünleri ve/veya suni bağırsak çıkışınım (stoma) bakımı için poşetler kullanmak zorundadır. İlgili ürünler, gereken durumlarda az miktar sıvı içinde de muhafaza ediliyor olabilir.

Kimlik sahibi, mustarip olduğu rahatsızlıktan ötürü, yani gereken bakımı sağlayabilmesi için, bu ürünlere **kesinlikle** ihtiyaç duymaktadır. Bu yüzden bu ürünler ondan alınmamalıdır. Kişi, büyük ihtimalle, asıl bagajında daha da fazla medikal ürün bulundurmaktadır.

Kimlik sahibine, hastalığından ötürü anlayış göstermenizi ve geçmesine izin vermenizi rica etmekteyiz.

Desteginiz ve yardımınız için çok teşekkür ederiz.

Medizinische Hilfsmittel | Medical Aid

☐

Katheter

Catheter

☐

Harnbeutel

Urine Bag

☐

Kondom-Urinale

Urisheaths

☐

Anal Tampons

Anal Plugs

☐

Stomaversorgung

Ostomy appliance

☐

Sonstiges (bitte angeben)

Miscellaneous (please state)

Avvertenza importante

Il possessore di questo passaporto con ausili soffre di una malattia che richiede l'utilizzo di articoli di assistenza medica quali cateteri, sacche per l'urina, condom urinari e/o tamponi anali per i disturbi legati allo svuotamento vescicale e delle feci e/o sacche per lo svuotamento artificiale dell'intestino. I prodotti sono eventualmente conservati in ridotte quantità di liquido.

Gli articoli sono **assolutamente** necessari al possessore della scheda a causa della sua malattia, e non gli devono essere sottratti. Probabilmente la persona porterà con sé ulteriori articoli per l'assistenza nel bagaglio principale.

Vi preghiamo di mostrare comprensione verso la malattia e di consentire la prosecuzione al possessore del passaporto.

Grazie per il supporto.

Wichtiger Hinweis

Der Inhaber/die Inhaberin dieses Hilfsmittel-Passes, hat ein Leiden, welches es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungsartikel wie Katheter, Harnbeutel, Kondom-Urinale und/oder Anal-Tampons zur Versorgung einer Harn-/Stuhlentleerungsstörung und/oder Beutel zur Versorgung eines künstlichen Darmausganges verwendet. Die Produkte sind ggf. in geringen Mengen Flüssigkeit gelagert.

Die Artikel werden von dem Inhaber/der Inhaberin der Karte aufgrund seiner/ihrer Erkrankung **unbedingt** zur Versorgung benötigt und dürfen ihm/ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepäck mit sich führen.

Bitte zeigen Sie für die Krankheit Verständnis und erlauben Sie dem/der Passinhaber/in weiterzugehen.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Aviso importante

El titular del presente pase auxiliary sufre una afección que precisa que emplee artículos de asistencia médica como catéteres, bolsas de orina, colectores de orina y/u obturadores anales para trastornos de la orina/defecación y/o bolsa para enterostomía. Los productos pueden contener pequeñas cantidades de líquidos.

Debido a su enfermedad, el titular de la presente tarjeta **necesita** usar estos artículos y no se les debe retirar. Probablemente, dicho titular transporte otros artículos médicos similares en el equipaje principal.

Le rogamos que muestre comprensión ante esta situación y que permita pasar al titular del presente pase.

Muchas gracias por su colaboración.

Important notice

The owner of this medical aid pass has an affliction that makes it necessary for him/her to use a medical product such as a catheter, urine bag, external catheter and/or anal plug in the case of incontinence, and/or an ostomy pouch. As the case may be, these products might be carrying small amounts of fluids.

These items are absolutely needed by the card's owner to care for his/her condition and should not be taken away. It is possible that this person is carrying additional medical supplies in his/her luggage.

Kindly show your understanding for this person's condition, and allow the passholder to proceed.

Thank you very much for your support.

Remarque importante

Le/la titulaire de cette carte souffre d'une pathologie qui l'oblige à utiliser une sonde médicale comme un cathéter, une poche urinaire, un étui pénien et/ou un tampon anal pour soigner une incontinence urinaire ou fécale, et/ou une poche de recueil de stomie artificielle. Les produits sont, dans certains cas, conservés dans de petites quantités de liquide.

Les articles doivent **impérativement** être utilisés par le/la titulaire de la carte en raison de sa pathologie et ne doivent en aucun cas lui être retirés. Il est probable que la personne transporte d'autres sets de sondage dans son bagage principal.

Veuillez faire preuve de compréhension face à la maladie et autoriser le/la titulaire de la carte à poursuivre son voyage.

Merci beaucoup pour votre aide.

Coloplast bietet Produkte und Serviceleistungen, um das Leben von Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen zu erleichtern. In enger Zusammenarbeit mit Anwendern entwickeln wir Lösungen, die ihren sehr persönlichen medizinischen Bedürfnissen gerecht werden.

Coloplast entwickelt und vertreibt Produkte für die Stoma-, Kontinenz- und Wundversorgung sowie für die Hautpflege und die Urologie. Coloplast ist ein weltweit operierendes Unternehmen mit mehr als 10.000 Mitarbeitern.

